

Privacy Policy

Food Label Check (FLC)

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e della raccomandazione n. 2/2001 relativa ai requisiti minimi per la raccolta di dati on-line nell'UE

1. Titolare del trattamento

Camera di commercio di Bolzano
via Alto Adige 60, I-39100 Bolzano
Tel. +39 0471 945 511
E-Mail: segreteria@camcom.bz.it
PEC: info@bz.legalmail.camcom.it

Responsabile della Protezione dei Dati Personali o Data Protection Officer (DPO)

Responsabile della Protezione dei dati personali è ReNorm S.r.l.
Tel: +39 0471 188 2777
E-Mail: info@renorm.it PEC: renorm@legalmail.it

La presente informativa privacy intende fornire informazioni circa il trattamento, le finalità, le modalità e, in generale, la gestione dei dati raccolti tramite la pagina web <https://www.foodlabelcheck.eu>

** Ai soli fini di una più semplice leggibilità nel seguente testo è stata scelta la forma maschile. Segnaliamo espressamente che per le varie formulazioni vale sia la forma maschile che quella femminile.*

2. Finalità del trattamento e base giuridica

La Camera di Commercio di Bolzano garantisce nell'ambito delle previsioni normative che il trattamento dei dati personali tramite il Sito Web si svolge nel rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali, nonché della dignità dell'interessato/a, con particolare riferimento alla riservatezza, all'identità personale e al diritto alla protezione dei dati personali.

Gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und die Empfehlung zu einigen Mindestanforderungen für die Online-Erhebung personenbezogener Daten in der EU

1. Verantwortlicher der Datenverarbeitung

Handelskammer Bozen
Südtiroler Straße 60, I-39100 Bozen
Tel. +39 0471 945 511
E-Mail: segreteria@camcom.bz.it
PEC: info@bz.legalmail.camcom.it

Datenschutzbeauftragter oder Data Protection Officer (DPO)

Datenschutzbeauftragten ist ReNorm GmbH
Tel: +39 0471 188 2777
E-Mail: info@renorm.it PEC: renorm@legalmail.it

Diese Datenschutzerklärung dient zur Information über die Verarbeitung, die Zwecke, die Methoden und allgemein über die Verwaltung der durch die Webseite <https://www.foodlabelcheck.eu> gesammelten personenbezogenen Daten (im Folgenden „der Website“).

** Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wurde in der Regel die männliche Schreibweise verwendet. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass für die entsprechenden Formulierungen sowohl die männliche als auch die weibliche Schreibweise gültig ist.*

2. Zweck der Datenverarbeitung und Rechtsgrundlage der Verarbeitung

Die Handelskammer Bozen garantiert im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben, dass die Verarbeitung der personenbezogenen Daten unter der Berücksichtigung der grundlegenden Rechte und Freiheiten sowie der Würde des Betroffenen mit besonderem Bezug auf die Geheimhaltung, die persönliche Identität und das Recht auf Schutz der personenbezogenen Daten erfolgt.

Pursuant to Article 13 of Regulation (EU) 2016/679 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and Recommendation 2/2001 on certain minimum requirements for collecting personal data on-line in the EU

1. Data Controller

Chamber of Commerce, Industry, Crafts and Agriculture of Bolzano
via Alto Adige 60 | I-39100 Bolzano
Tel. +39 0471 945 511
E-Mail: segreteria@camcom.bz.it
PEC: info@bz.legalmail.camcom.it

Data Protection Officer (DPO)

Data Protection Officer (DPO) is ReNorm Srl.
Tel: +39 0471 188 2777
E-Mail: info@renorm.it PEC: renorm@legalmail.it

This privacy notice is intended to provide information on the processing, purposes, methods and, in general, the treatment of personal data processed through the website <https://www.foodlabelcheck.eu>

** For reasons of better readability, the masculine spelling has generally been used. We expressly point out that both the masculine and feminine spelling is valid for the corresponding formulations.*

2. Purpose of personal data processing and legal basis

The Chamber of Commerce of Bolzano/Bozen guarantees, within the framework of the regulatory requirements, that the processing of personal data through the Website will be carried out in compliance with the fundamental rights and freedoms, as well as the human dignity of the natural person, with particular reference to confidentiality, personal identity and the right to protection of personal data.

Nel rispetto delle condizioni di liceità previste all'art. 6 del GDPR 2016/679, i dati personali da Lei forniti attraverso il Sito Web potranno essere trattati dalla Camera di Commercio di Bolzano per le seguenti finalità:

a. Corretta gestione dei servizi offerti dalla Camera di Commercio tramite il sito web Food Label Check

Tale trattamento dati è necessario all'esecuzione della prestazione/servizio da Lei richiesto (art. 6, comma 1, lett. b) del GDPR 2016/679).

b. Registrazione e rinnovo all'applicativo

La informiamo che i dati forniti saranno utilizzati esclusivamente per dar seguito alla richiesta proposta. I dati sono relativi alla impresa e alla persona di contatto. Base giuridica del trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 6 par. 1 lett. b) GDPR 2016/679 è l'esecuzione di un contratto o l'esecuzione di misure precontrattuali. I dati acquisiti saranno conservati esclusivamente per il tempo previsto dalle condizioni d'uso dell'applicativo.

c. Gestione delle comunicazioni e richieste

L'invio facoltativo, esplicito e volontario di posta elettronica agli indirizzi indicati su questo sito comporta la successiva acquisizione dell'indirizzo del mittente, necessario per rispondere alle richieste, nonché degli eventuali altri dati personali inseriti nella missiva. Tale trattamento è necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il Titolare (art. 6 comma 1 lett. e) del GDPR 2016/679).

d. (ove applicabile) Attività di comunicazione istituzionale

Attività di comunicazione istituzionale per promuovere la consapevolezza nonché per favorire la comprensione del pubblico e l'utilizzo dei servizi messi a disposizione dalla Camera di Commercio. Tale trattamento è necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il Titolare (art. 6 comma 1 lett. e) del GDPR 2016/679).

In Übereinstimmung mit den Bedingungen der Rechtmäßigkeit, die in Artikel 6 der DSGVO 2016/679 vorgesehen sind, können die personenbezogenen Daten, die Sie über die Website zur Verfügung stellen, von der Handelskammer Bozen für die folgenden Zwecke verarbeitet werden:

a. Korrekte Verwaltung des Dienstleistungsangebots der Handelskammer über die Food Label Check Website

Diese Verarbeitung personenbezogener Daten ist für die Erbringung der von Ihnen angeforderten Leistung erforderlich (Art. 6 Abs. 1 Buchstabe b DSGVO 2016/679).

b. Anmeldung und Verlängerung der Anmeldung

Wir informieren Sie, dass die angegebenen Daten ausschließlich zur Bearbeitung der vorgeschlagenen Anfrage verwendet werden. Die Daten beziehen sich auf das Unternehmen und die Kontaktperson. Die Verarbeitung ist zur Erfüllung eines Vertrages oder zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen erforderlich (Art. 6 Abs. 1 Satz 1 lit. b) DSGVO 2016/679). Die erfassten Daten werden ausschließlich für die in den Nutzungsbedingungen der Anwendung vorgesehene Zeit gespeichert.

c. Verwaltung von Mitteilungen und Anträgen

Die optionale, ausdrückliche und freiwillige Zusendung von elektronischer Post an die auf dieser Website angegebenen Adressen hat zur Folge, dass die Adresse des Absenders, die für die Beantwortung von Anfragen erforderlich ist, sowie alle anderen in der Nachricht enthaltenen personenbezogenen Daten erfasst werden. Die Verarbeitung ist für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen übertragen wurde (Art. 6 Abs. 1 Buchstabe e) DSGVO 2016/679).

d. (falls zutreffend) Institutionelle Mitteilungen

Institutionelle Kommunikationsaktivitäten zur Sensibilisierung der Öffentlichkeit und zur Förderung des Verständnisses und der Nutzung der von der Handelskammer angebotenen Dienstleistungen. Diese Verarbeitung ist für die Erfüllung einer Aufgabe erforderlich, die im öffentlichen Interesse liegt oder mit der Ausübung öffentlicher Gewalt verbunden ist, die dem Verantwortlichen übertragen wurde (Art. 6 Abs. 1 lit. e) DSGVO 2016/679).

In compliance with the conditions of lawfulness provided for in Article 6 of GDPR 2016/679, the personal data you provide through the Website may be processed by Chamber of Commerce of Bolzano/Bozen for the following purposes:

a. Correct management of the services offered by the Chamber of Commerce via the Food Label Check website

This processing of personal data is necessary for performance of the service you have requested (Article 6.1 a) of GDPR 2016/679).

b. Application registration and renewal

We would like to inform you that the personal data provided will be used exclusively for the purpose of processing the proposed request. The data relates to the company and the contact person. The processing is necessary for the performance of a contract or for the performance of pre-contractual measures (Art. 6 para. 1 lit. b) of GDPR (UE) 2016/679). The acquired data will be stored exclusively for the time foreseen by the conditions of use of the application.

c. Managing communications and requests

The optional, explicit and voluntary sending of electronic mail to the addresses indicated on this website entails the subsequent acquisition of the sender's address, which is necessary to respond to requests, as well as any other personal data included in the message. This data processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the Data Controller (Art. 6.1 e) GDPR 2016/679).

d. (where applicable) Institutional communications of general interest

Institutional communication activities to promote awareness as well as to promote public understanding and use of the services made available by the Chamber of Commerce. Such processing is necessary for the performance of a task in the public interest or in connection with the exercise of public authority vested in the Data Controller (Art. 6 e) GDPR 2016/679).

e. Newsletter

I dati da Lei forniti potranno essere utilizzati anche per l'invio di materiale informativo riguardante le attività e i servizi presenti sul Sito Web e pubblicizzati anche tramite la newsletter. La newsletter viene distribuita via e-mail – in automatico e gratuitamente – a coloro che fanno richiesta di riceverla compilando il form di iscrizione. Al momento della compilazione del form, viene presentata apposita informativa al trattamento dei dati personali, con possibilità facoltativa di esprimere il proprio consenso tramite flag di spunta ✓. Per tali finalità il conferimento dei dati è di natura facoltativa. L'iscrizione alla newsletter è inoltre subordinata all'accettazione della nostra Privacy Policy e fino alla revoca da parte Sua. Tale trattamento dati trova base giuridica nel Suo consenso al trattamento dei propri dati personali (art. 6, comma 1, lett. a) del GDPR 2016/679).

«Cancellazione della Newsletter»

Per non ricevere più la newsletter Lei può contattare il Titolare del trattamento all'indirizzo e-mail etichettatura@camcom.bz.it

f. Navigazione e miglioramento del Sito web

Per maggiori dettagli su tali finalità e tipologia di dati si prega di visitare la sezione "Cookie Policy".

3. Tipologia di dati trattati

Per le finalità sopra citate possono essere oggetto di trattamento principalmente:

- a. dati personali di natura comune (a titolo esemplificativo e non esaustivo nome, cognome, codice fiscale, data di nascita, numero di telefono e indirizzo di posta elettronica) forniti in caso di contatto tramite i metodi previsti dal Sito;
- b. dati personali raccolti durante la navigazione (Log Files). I sistemi informatici e le procedure software preposte al funzionamento di questo sito web acquisiscono, nel corso del loro normale esercizio, alcuni dati personali la cui trasmissione è implicita nell'uso dei protocolli di comunicazione di Internet. Si tratta di informazioni che non sono raccolte per essere associate a

e. Newsletter

Die von Ihnen zur Verfügung gestellten Daten können auch verwendet werden, um kommerzielle Mitteilungen, Werbeaktionen und Informationsmaterial über die Aktivitäten und Dienstleistungen auf der Website zu versenden, die auch über den Newsletter beworben werden. Der Newsletter wird per E-Mail automatisch und kostenlos an diejenigen versandt, die ihn durch Ausfüllen des Anmeldeformulars anfordern. Beim Ausfüllen des Formulars wird ein spezieller Hinweis auf die Verarbeitung personenbezogener Daten angezeigt, mit der fakultativen Möglichkeit, durch Ankreuzen ✓ seine Zustimmung zu geben. Für diese Zwecke ist die Bereitstellung von Daten fakultativ. Das Abonnement des Newsletters unterliegt ebenfalls der Zustimmung zu unseren Datenschutzbestimmungen und gilt bis auf Widerruf. Die Rechtsgrundlage für diese Datenverarbeitung ist Ihre Einwilligung in die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten (Art. 6 Abs. 1 Buchst. a) der DSGVO 2016/679).

«Abbestellen vom Newsletter»

Wenn Sie den Newsletter nicht mehr erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an den für die Verarbeitung Verantwortlichen unter der folgenden E-Mail-Adresse: etichettatura@camcom.bz.it

f. Website-Navigation und Verbesserung

Weitere Einzelheiten zu diesen Zwecken und Datenarten finden Sie im Abschnitt "Cookie Policy".

3. Art der verarbeiteten Daten

Zu den oben genannten Zwecken können die folgenden Kategorien personenbezogener Daten verarbeitet werden:

- a. personenbezogene Daten Art (z. B. Vorname, Nachname, Steuernummer, Geburtsdatum, Telefonnummer und E-Mail-Adresse), die im Falle einer Kontaktaufnahme über die auf der Website vorgesehenen Methoden übermittelt werden;
- b. personenbezogene Daten, die beim Browsen erfasst werden. Navigationsdaten, die für die Funktion dieser Website benötigten Softwaresysteme und -prozeduren erfassen während des normalen Betriebs bestimmte personenbezogene Daten, deren Übertragung für die Anwendung der Internet-Kommunikationsprotokolle erforderlich ist. Solche Informationen werden nicht

e. Newsletter

The personal data you provide may also be used to send you information material regarding the activities and services on the Website and also advertised through the newsletter. The newsletter is automatically distributed by e-mail - for free - to those who request to receive it by filling in the subscription form. When the form is filled in, a specific information note on the processing of personal data is presented, with the optional possibility of expressing consent by means of a check mark ✓. The provision of data for these purposes is optional. Subscription to the newsletter is also subject to acceptance of our Privacy Policy and until your revocation. The legal basis for such data processing is your consent to the processing of your personal data (Art. 6.1 a) GDPR 2016/679).

«Newsletter unsubscription»

If you no longer wish to receive the newsletter, please contact the data controller at the following e-mail address: etichettatura@camcom.bz.it

f. Navigation and upgrading the Website

For more details, please visit the "Cookie Policy" section.

3. Type of Data processed

For the above-mentioned purposes, the following personal data may be processed:

- a. personal data (e.g. name, surname, fiscal code, date of birth, telephone number and e-mail address) provided in the event of contact via the methods provided for on the Website;
- b. personal data collected during navigation (Log Files). The computer systems and software procedures used to operate this website acquire, during their ordinary operation, some personal data whose transmission is implicit in the use of Internet communication protocols. This information is not collected to be associated with identified interested parties, but by its very nature could,

interessati identificati, ma che per loro stessa natura potrebbero, attraverso elaborazioni ed associazioni con dati detenuti da terzi, permettere di identificare gli utenti. Tali informazioni contengono solo dati relativi alla navigazione degli utenti e nessun dato personale degli stessi. In questa categoria di dati rientrano gli indirizzi IP o i nomi a dominio dei computer utilizzati dagli utenti che si connettono al sito, gli indirizzi in notazione URI (Uniform Resource Identifier) delle risorse richieste, l'orario della richiesta, il metodo utilizzato nel sottoporre la richiesta al server, la dimensione del file ottenuto in risposta, il codice numerico indicante lo stato della risposta data dal server (buon fine, errore, ecc.) ed altri parametri relativi al sistema operativo e all'ambiente informatico dell'utente. Questi dati sono utilizzati per erogare il servizio richiesto ed al fine di ricavare informazioni statistiche anonime sull'uso del sito e per controllarne il corretto funzionamento. I dati potrebbero essere utilizzati per l'accertamento di responsabilità in caso di ipotetici reati informatici ai danni del sito. Per maggiori dettagli su queste tipologie di dati si prega di visitare la sezione "Cookie Policy", redatta ai sensi delle nuove Linee Guida Cookie e altri strumenti di tracciamento (G.U. n. 163 del 9 luglio 2021).

erfasst, um sie identifizierten Personen zuzuordnen, könnten jedoch wegen ihrer Beschaffenheit durch Verarbeitung und Verknüpfung mit Daten im Besitz von Dritten eine Identifizierung der Benutzer ermöglichen. Zu dieser Datenkategorie gehören die IP-Adressen oder Domain-Namen der Computer, die von den Besuchern für die Verbindung zur Website benutzt werden, die URI (Uniform Resource Identifier)-Adressen der angeforderten Ressourcen, die Zeit der Anforderung, die zur Übermittlung der Anforderung an den Server benutzte Methode, die Größe der als Antwort erhaltenen Datei, der den Status der vom Server gegebenen Antwort kennzeichnende numerische Code (erfolgreich, Fehler usw.) und sonstige Parameter, die sich auf das Betriebssystem und die Computer-Konfiguration des Benutzers beziehen. Diese Daten werden nur für Zwecke anonymer statistischer Datenerfassung über die Benutzung der Website sowie für die Überprüfung deren korrekter Funktion verwendet und werden nur für die dazu erforderliche Zeit aufbewahrt. Die Daten können zur Feststellung einer Haftung im Falle eventueller IT-Delikte zum Schaden unserer Website benutzt werden. Weitere Informationen zu diesen Datentypen finden Sie in der Rubrik "Cookie Policy", die in Übereinstimmung mit den neuen Richtlinien für Cookies und andere Tracking-Tools (Amtsblatt Nr. 163 vom 9. Juli 2021) verfasst wurde.

through processing and association with data held by third parties, allow users to be identified. This information contains only data relating to the navigation of users and no personal data of the same. This category of data includes IP addresses or the domain names of the computers used by users who connect to the site, the URI (Uniform Resource Identifier) addresses of the resources requested, the time of the request, the method used to submit the request to the server, the size of the file obtained in response, the numerical code indicating the status of the response given by the server (successful, error, etc.) and other parameters relating to the user's operating system and computer environment. These data are used to provide the requested service and to obtain anonymous statistical information on the use of the site and to check its correct functioning. The data could be used to ascertain responsibility in case of hypothetical computer crimes against the site. For further details on these types of data, please visit the "Cookie Policy" section, drawn up in accordance with the new Cookie Guidelines and other tracking tools (G.U. no. 163 of 9 July 2021).

c. Ulteriori dati personali raccolti tramite il sito web per poter dare esecuzione al servizio da Lei richiesto.

c. Weitere persönliche Daten, die erhoben werden, um die von Ihnen angeforderte Dienstleistung zu erbringen.

c. Additional personal data collected in order to provide the service you have requested.

**Relativamente al trattamento di tali dati si fa rinvio all'informativa privacy, messa a disposizione nella sezione dedicata.*

**Zur Verarbeitung dieser personenbezogenen Daten wird auf die Datenschutzerklärung verwiesen, die in der entsprechenden Abteilung zur Verfügung gestellt wird.*

**In respect of the processing of such personal data, please refer to the privacy policy, made available in the dedicated section.*

4. Modalità di trattamento

Il trattamento sarà effettuato:

- a. dal solo personale autorizzato per lo svolgimento delle attività di trattamento;
- a. mediante l'utilizzo di sistemi elettronici;
- c. da soggetti autorizzati all'assolvimento di tali compiti ai sensi di legge;
- d. con l'impiego di misure organizzative e tecniche adeguate a garantire la riservatezza dei dati ed evitare l'accesso agli stessi da parte di terzi non autorizzati.

4. Methoden der Datenverarbeitung

Die Datenverarbeitung erfolgt:

- a. von Mitarbeitern, die zur Durchführung von Verarbeitungstätigkeiten befugt sind;
- b. mittels Verwendung elektronischer Systeme;
- c. durch zur Ausführung dieser Aufgaben gesetzlich ermächtigte Personen;
- d. mit geeigneten organisatorischen und technischen Maßnahmen, um die Vertraulichkeit der Daten zu gewährleisten und den Zugang zu ihnen durch unbefugte Dritte zu verhindern.

4. Methods of processing personal data

Treatment will be carried out:

- a. by authorised personnel to carry out processing activities
- b. through electronic systems;
- c. by persons authorised to carry out such tasks by legislation
- d. using appropriate organisational and technical measures to ensure the confidentiality of the data and protect them from access by non-authorised third parties.

I Suoi dati non saranno inseriti in processi decisionali automatizzati. Wir informieren Sie außerdem, dass Ihre Daten keinen automatisierten Entscheidungsprozessen unterworfen sind. Your personal data will not be included in automated decision-making processes.

5. Periodo di conservazione dei dati personali

La conservazione dei dati da Lei forniti avverrà per un periodo non superiore a quello necessario per adempiere agli obblighi o i compiti di cui al punto 2 della presente informativa, con cancellazione graduale dei dati riconducibili alle specifiche finalità via via non più perseguite:

5. Aufbewahrung der personenbezogenen Daten

Die von Ihnen zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten werden nur so lange aufbewahrt, wie es zur Erfüllung der unter Punkt 2 genannten Verpflichtungen oder Aufgaben erforderlich ist, mit der graduellen Löschung von Daten für bestimmte Zwecke, die nicht mehr verfolgt werden:

5. Retention of personal information

Personal data provided by you will be stored for a period no longer than is necessary to fulfil the obligations or purposes set out in point n. 2 of this privacy notice, with gradual removal of data that can be traced to specific purposes that are no longer pursued:

Corretta gestione dei servizi offerti dalla Camera di Commercio tramite il sito web	Verwaltung der von der Handelskammer angebotenen Dienstleistungen über die Website	Management of the services provided by the Chamber of Commerce via the website
<i>Fino ad esaurimento delle finalità istituzionali per cui sono stati raccolti</i>	<i>Bis die institutionellen Zwecke, für die sie erhoben wurden, erfüllt sind</i>	<i>Until the institutional purposes for which they were collected are fulfilled</i>
Gestione delle comunicazioni e richieste	Verwaltung von Mitteilungen und Anträgen	Managing communications and requests
<i>Fino ad esaurimento delle finalità istituzionali per cui sono stati raccolti</i>	<i>Bis die institutionellen Zwecke, für die sie erhoben wurden, erfüllt sind</i>	<i>Until the institutional purposes for which they were collected are fulfilled</i>
Attività di comunicazione istituzionale	Institutionelle Kommunikationsmaßnahmen	Institutional communications of general interest
<i>Fino ad esaurimento delle finalità istituzionali per cui sono stati raccolti</i>	<i>Bis die institutionellen Zwecke, für die sie erhoben wurden, erfüllt sind</i>	<i>Until the institutional purposes for which they were collected are fulfilled</i>
Registrazione e rinnovo all'applicativo	Anmeldung und Verlängerung der Anmeldung	Application registration and renewal
<i>Dal momento di stipula del contratto fino alla fine dell'anno corrente (31/12) + eventuale rinnovo. I dati acquisiti saranno conservati esclusivamente per il tempo previsto dalle condizioni d'uso dell'applicativo. (S.v. condizioni di utilizzo dell'applicativo)</i>	<i>Ab dem Zeitpunkt des Vertragsabschlusses bis zum Ende des laufenden Jahres (31/12) + eventuelle Erneuerung. Die erfassten Daten werden ausschließlich für die in den Nutzungsbedingungen der Anwendung, vorgesehene Zeit gespeichert. (Siehe allgemeine Geschäftsbedingungen der Anwendung)</i>	<i>From the moment the contract is concluded until the end of the current year (31/12) + possible renewal. The acquired data will be stored exclusively for the time foreseen by the conditions of use of the application. (See conditions of use of the application)</i>
Navigazione e miglioramento del sito web	Website-Navigation und Verbesserung	Navigation and upgrading the Website
S.v. Cookie Policy a fondo schermata	Siehe Cookie Policy am unteren Fensterrand	See Cookie Policy at the bottom of the window
Newsletter		
<i>Fino a revoca</i>	<i>Bis auf Widerruf</i>	<i>Until revoked</i>
6. Comunicazione dei dati personali	6. Mitteilung der personenbezogenen Daten	6. Communication of personal data

Ferme restando le comunicazioni eseguite in adempimento di obblighi di legge e contrattuali, i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati per le finalità sopra specificate, a:

- a. alle Pubbliche Amministrazioni e Autorità, ove previsto dalla legge e dalla normativa applicabile;
- b. a tutte quelle persone fisiche e/o giuridiche, pubbliche e/o private (quali, titolo indicativo e non esaustivo, studi di consulenza legale, amministrativa e fiscale, uffici giudiziari, ecc.), quando la comunicazione risulti necessaria o funzionale allo svolgimento della nostra attività e nei modi e per le finalità sopra elencate.

7. Diffusione dei dati personali

I Suoi dati personali non verranno in alcun modo trasferiti o comunicati verso Paesi terzi al di fuori dello SEE.

8. Diritti degli interessati

Lei ha diritto di richiedere al Titolare del trattamento i diritti di cui agli artt. 15 e ss. del GDPR 2016/679:

- L'accesso ai Suoi dati ed informazioni;
- la rettifica e la cancellazione ("diritto all'oblio") dei dati;
- la limitazione del trattamento e la possibilità di opporsi al trattamento;
- la portabilità dei dati;
- la revoca al consenso del trattamento.

Qualora ritenga che i suoi diritti sono stati violati, Lei ha la facoltà e il diritto di esporre reclamo all'Autorità GPD per la tutela dei dati personali: www.garanteprivacy.it

Data ultima di aggiornamento:

Ungeachtet der in Erfüllung gesetzlicher und vertraglicher Pflichten vorgenommenen Offenlegungen dürfen die erhobenen und erarbeiteten Daten nur zu den vorhergehend angeführten Zwecken offengelegt werden, und zwar gegenüber:

- a. Öffentlichen Verwaltungen und Behörden, wenn dies gesetzlich vorgesehen ist;
- c. Alle natürlichen und/oder juristischen, öffentlichen und/oder privaten Personen (Rechts-, Verwaltungs- und Steuerberatungsbüros, Gerichte, usw.), wenn sich die Weiterleitung als notwendig oder zur Ausübung unserer Tätigkeit zweckdienlich erweist, auf die oben angegebene Art und Weise zu den oben angeführten Zwecken.

7. Verbreitung personenbezogener Daten

Ihre Daten werden in keinem Fall an Dritte außerhalb der EWR übermittelt oder mitgeteilt.

8. Rechte der Betroffenen

Sie haben das Recht, von dem für die Verarbeitung Verantwortlichen die in Artikel 15 ff. der DSGVO 2016/679 genannten Rechte zu verlangen:

- Auskunft über personenbezogenen Daten;
- Berichtigung und Löschung ("Recht auf Vergessenwerden") personenbezogener Daten;
- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung;
- Recht auf Datenübertragbarkeit;
- Widerruf der Zustimmung zur Verarbeitung personenbezogener Daten.

Wenn Sie der Meinung sind, dass Ihre Rechte verletzt wurden, haben Sie das Recht, eine Beschwerde bei der italienischen Datenschutzbehörde einzureichen: www.garanteprivacy.it

Aktualisierungsdatum:

Except for communications carried out in fulfilment of legal and contractual obligations, personal data may be communicated for the purposes specified above, to:

- a. to Public Administrations and other Authorities, where required by law and applicable regulations;
- c. to all those natural and/or legal, public and/or private subjects (such as, by way of example but not limited to, legal, administrative and tax consultancy firms, judicial offices, etc.), when the communication is necessary or functional to the performance of our activity and in the manner and for the purposes listed above;

7. Dissemination of personal data

The data will not be transmitted or communicated beyond the EEA.

8. Data Subject's rights

You have the right to request from the Data Controller the rights set out in Articles 15 and seq. of GDPR 2016/679. Specifically:

- Right of access by the data subject;
- Right to rectification and right to erasure ("right to be forgotten");
- Right to restriction of processing;
- Right to data portability;
- withdrawal of consent to the processing of personal data.

If you consider that your rights have been violated, you have the right to lodge a complaint with the National Authority for the Protection of Personal Data: www.garanteprivacy.it

Last update date:

10.07.2023

Cookie Policy

FOOD LABEL CHECK (FLC)

Titolare del trattamento

Camera di commercio di Bolzano
via Alto Adige 60, I-39100 Bolzano
Tel. +39 0471 945 511
E-Mail: segreteria generale@camcom.bz.it
PEC: info@bz.legalmail.camcom.it

Responsabile della Protezione dei Dati Personali o Data Protection Officer (DPO)

Responsabile della Protezione dei dati personali è ReNorm S.r.l.
Tel: +39 0471 188 2777
E-Mail: info@renorm.it PEC: renorm@legalmail.it

Nel corso della navigazione il sito web acquisisce delle informazioni necessarie per consentire una corretta e sicura esperienza di navigazione, si pensi ad esempio agli indirizzi IP, MAC address, nomi a dominio dei computer utilizzati dagli utenti che si connettono al sito, e ogni altra informazione tecnica implicita nell'uso dei protocolli di comunicazione di Internet.

Cookie. Il nostro sito web utilizza cookie per garantire un corretto utilizzo della pagina web e per migliorarne l'esperienza di utilizzo. La presente Cookie Policy fornisce informazioni circa le tipologie di cookie utilizzate, le finalità e le relative modalità di utilizzo limitatamente alla presente sito web.

Cosa sono i cookie? Il Provvedimento dell'Autorità Garante per la Protezione dei Dati Personali in materia di cookie d.d. 8 maggio 2014 definisce i cookie come "stringhe di testo di piccole dimensioni che i siti visitati dall'utente inviano al suo terminale (solitamente al browser), dove vengono memorizzati per essere poi ritrasmessi agli stessi siti alla successiva visita del medesimo utente. Nel corso della navigazione su un sito, l'utente può ricevere sul suo terminale anche cookie che vengono inviati da siti o da web server diversi (c.d. "terze parti"), sui quali possono

Verantwortlicher der Datenverarbeitung

Handelskammer Bozen
Südtiroler Straße 60, I-39100 Bozen
Tel. +39 0471 945 511
E-Mail: segreteria generale@camcom.bz.it
PEC: info@bz.legalmail.camcom.it

Datenschutzbeauftragter oder Data Protection Officer (DPO)

Datenschutzbeauftragten ist ReNorm GmbH
Tel: +39 0471 188 2777
E-Mail: info@renorm.it PEC: renorm@legalmail.it

Während Sie durchs Internet surfen, werden von den Webseiten gewisse Informationen gespeichert, um Ihnen eine korrekte und sichere Surfing-Erfahrung zu bieten, wie zum Beispiel: IP-Adressen, MAC address, Domain-Namen von Computern der Nutzer und all jene technischen Informationen, die bei der Verwendung von Internet-Kommunikationsprotokollen implizit sind.

Cookies. Unsere Webseite benutzt Cookies, um Ihnen eine korrekte Nutzung der Internetseite und eine sichere Surfing-Erfahrung zu bieten. Diese Cookie Policy gibt Ihnen Informationen über die von unserer Webseite verwendeten Cookies, über ihre Zwecke und die Nutzungsmodalität.

Was sind Cookies? Rechtsgrundlage für die Verwaltung von Cookies ist die allgemeine Verfügung des Datenschutzgaranten bezüglich Cookies vom 8. Mai 2014. Cookies sind kleine, von der Seite an das Gerät des Nutzers (normalerweise an den Browser) gesendete Textdateien. Sie werden gespeichert, um beim nächsten Besuch desselben Nutzers wieder an die Seite übertragen zu werden. Während der Navigation auf einer Webseite, können auch Cookies von anderen Internetseiten oder Webservern (s.g. "Drittanbieter") an das Gerät des Nutzers gesendet

Data Controller

Chamber of Commerce, Industry, Crafts and Agriculture of Bolzano
via Alto Adige 60 | I-39100 Bolzano
Tel. +39 0471 945 511
E-Mail: segreteria generale@camcom.bz.it
PEC: info@bz.legalmail.camcom.it

Data Protection Officer (DPO)

Data Protection Officer (DPO) is ReNorm Srl.
Tel: +39 0471 188 2777
E-Mail: info@renorm.it PEC: renorm@legalmail.it

During browsing, the website acquires information necessary to allow a correct and safe browsing experience, such as IP addresses, MAC addresses, domain names of the computers used by users who connect to the site, and any other technical information implicit in the use of communication protocols.

Cookies. Our website uses cookies to ensure that the website is used correctly and to improve the user experience. This Cookie Policy provides information about the types of cookies used, their purpose and how they are used, limited to this website.

What are cookies? What are cookies? The Italian Data Protection Authority's provision on cookies of 8 May 2014 describes cookies as "small text strings that sites visited by the user send to the user's terminal (usually to the browser), where they are stored and then transmitted to the same sites the next time the same user visits. While browsing a website, the user may also receive on the terminal device cookies that are sent by different websites or web servers (so-called "third-parties"), on which some elements (such as, for example, images, maps, sounds, specific

risiedere alcuni elementi (quali, ad esempio, immagini, mappe, suoni, specifici link a pagine di altri domini) presenti sul sito che lo stesso sta visitando”.

I cookie possono essere utilizzati per varie finalità come, ad esempio, per l'esecuzione di autenticazioni informatiche, memorizzazione di informazioni riferite a configurazioni delle macchine che accedono al server, siti web preferiti etc. Di seguito verranno illustrate le diverse tipologie di cookie utilizzate dalla nostra pagina web.

Tipologie di Cookie

Cookie tecnici: I cookie tecnici sono quei cookie indispensabili per una corretta navigazione sulla pagina web, conservati unicamente per la durata della navigazione.

Cookie analitici: sono cookie utilizzati per monitorare il numero delle visite e l'utilizzo della pagina web a livello statistico, sulla base di informazioni aggregate (es. strumento analitico di Matomo). Questi cookie consentono di comprendere come il sito viene utilizzato dagli utenti. Con questi cookie non vengono raccolte informazioni sull'identità dell'utente, né alcun dato personale: tali cookie sono equiparabili ai cookie tecnici, in quanto viene mascherata la quarta componente dell'indirizzo IP. Nel nostro caso utilizziamo lo strumento analitico fornito da Matomo. Le informazioni (potenzialmente) acquisite tramite il sito web non vengono trasferiti oltre lo SEE.

Cookie terze parti che vengono creati da altri siti. Questi ultimi sono proprietari di alcuni dei contenuti, ad esempio annunci o immagini, che vengono visualizzati sulla pagina web che visiti.

werden: auf der besuchten Webseite können einige Elemente (wie z. B. Bilder, Karten, Sounds, spezifische Links zu Seiten anderer Domains) vorhanden sein, die sich auf anderen Internetseiten oder Webservern befinden.

Cookies können für verschiedene Zwecke verwendet werden, wie zum Beispiel für die Durchführung der Computerauthentifizierung, die Speicherung von Informationen in Bezug auf Konfigurationen der Maschinen, die auf den Server zugreifen, für die Speicherung bevorzugter Websites, usw. Es folgen die von uns verwendeten Cookie-Typen.

Cookie-Typen

Technische Cookies: technische Cookies sind zwingend nötig für das einwandfreie Funktionieren der Webseite; diese werden nur für die Dauer der Navigation gespeichert.

Analytische Cookies: Analytische Cookies werden verwendet, um aggregierte Informationen über die Anzahl der Besucher und das Besucherverhalten auf statistischer Ebene zu erheben (z.B. "Matomo"). In unserem Fall verwenden wir das von Matomo bereitgestellte Analysewerkzeug. Die (möglicherweise) über die Website erfassten Daten werden nicht über den EWR hinaus übertragen.

Drittanbieter-Cookies werden von anderen Websites erstellt. Diesen Websites gehören einige der Inhalte, wie z. B. Werbeanzeigen oder Bilder, die Sie auf der besuchten Webseite sehen.

links to pages of other domains) present on the website is visiting may reside”.

Cookies can be used for various purposes such as, for example, for carrying out computer authentication, storing information relating to the configuration of machines accessing the server, favourite websites, etc. The different types of cookies used by our website are explained below.

Cookie types

Technical cookies: Technical cookies are those cookies that are essential for proper navigation on the website and are only stored for the duration of navigation.

Analytical cookies: these are cookies used to track the number of visits and the use of the website on a statistical level, based on aggregate information. Example: "Matomo". In our case we use the analytical tool provided by Matomo. The information (potentially) acquired via the website is not transferred beyond the EEA.

Third-party cookies that are created by other sites. They own some of the content, such as ads or images, that are displayed on the website you visit.

Di seguito riportiamo l'elenco dei cookie utilizzati dal sito web:

Es folgt die Auflistung der von uns verwendeten Cookies:

Below is a list of the cookies used by our website:

Name	Domain	Path	Expiration in days	Value
<i>_pk_id.1.3b44</i>	<i>www.foodlabelcheck.eu</i>	<i>/</i>		
<i>JSESSIONID</i>			<i>Durata alla sessione Dauer der Sitzung For the time of the session duration</i>	<i>Relativi alla sessione Betreffend die Sitzung Related to the session</i>
<i>displyCookieConsent</i>			<i>Solo durante processo di registrazione e il rinnovo 1 volta all'anno. Nur während des Registrierungsprozesses und der Erneuerung 1 mal im Jahr. Only during registration process and the renewal once a year</i>	
<i>Locale</i>			<i>Dipende dalle impostazioni del browser. Hängt von den Einstellungen des Browsers ab. Depends on browser settings.</i>	<i>Memorizza la lingua selezionata. Speichert die gewählte Sprache. Memorises the selected language.</i>

Il sito utilizza non utilizza cookie di profilazione. Il presente sito Internet utilizza solamente cookie tecnici e cookie analitici (Matomo). Per tale ultima categoria, il Titolare del trattamento ha inoltre provveduto a rendere parzialmente anonimo l'indirizzo IP dell'utente, limitando così le informazioni a cui Matomo può accedere. In virtù di tale limitazione i cookie analitici vengono considerati cookie tecnici. Ulteriori indicazioni sullo strumento Matomo sono contenute qui: <https://matomo.org/privacy/>

Banner al primo accesso. Il banner che appare sulla pagina web al primo accesso fornisce all'utente indicazioni essenziali circa le modalità di gestione dei cookie del sito, rimandando alla privacy policy completa.

Data ultima di aggiornamento:

Diese Seite verwendet keine Profilingcookies. Diese Webseite verwendet nur technische Cookies und analytische Cookies (Matomo). Was analytische Cookies anbelangt: der Verantwortliche der Datenverarbeitung hat die IP-Adresse des Nutzers teilweise anonymisiert. Somit werden die Informationen, auf die Matomo zugreifen kann, beschränkt. Weitere Informationen über das Matomo-Tool finden Sie hier: <https://matomo.org/privacy/>

Kurzinformation für den ersten Zugriff - "Banner". Das Banner, das sich beim ersten Zugriff auf die Webseite öffnet, erlaubt dem Besucher, die wesentlichen Informationen hinsichtlich der Verwendung von Cookies einzusehen, und enthält einen Link zu der kompletten Datenschutzerklärung.

Aktualisierungsdatum:

10.07.2023

The site does not use profiling cookies. This website only uses technical and analytical cookies (Matomo). For this category, the Data Controller has also partially anonymised the user's IP address, thus limiting the information that Matomo can access. By virtue of this limitation, the analytical cookie is considered a technical cookie. Further information about Matomo can be found here: <https://matomo.org/privacy/>

Banner on first access. The banner that appears on the web page when you log in for the first time provides the user with essential information on how the site handles cookies, referring to the complete privacy policy.

Last update date: